

Instructions to Tenderers	İhale Katılımcılarına Talimatlar
1. Services to be provided Public Education centres (PEC) Rehabilitation work requested by Concern Worldwide is listed in the Bill of Quantity (BoQ) in accordance with the given specifications. Concern Worldwide is a non-governmental, international, humanitarian Ireland-based organisation dedicated to the reduction of suffering and working towards the ultimate elimination of extreme poverty in the world's poorest countries. Concern is implementing Building Tomorrow Programme, funded by EU Trust Fund (EUTF), which aims to improve resilience and strengthened social cohesion amongst targeted vulnerable Syrian and Turkish communities through improved access to quality education and livelihood opportunities. Concern Worldwide seeks to increase access to good quality education services for host communities and Syrian refugees under Building Tomorrow project in Turkey by rehabilitating 30 Public Education Centers (PECs) in 4 provinces in 3 LOTs (Lot 1 - Gaziantep-Kilis; Lot 2 – Şanlıurfa; Lot 3- Hatay) full and partly rehabilitation incl. sanitary facilities. <u>The Tenderers may send quotations for one and/or multiple LOTs</u>	1. Hizmetler Halk Eğitim merkezleri (HEM) için Concern Worldwide tarafından istenilen rehabilitasyon çalışmaları, verilen özelliklere uygun olarak Keşif ve Miktar Listesine eklenmiştir. Concern, dünyanın en fakir ülkelerindeki aşırı yoksulluğun ortadan kaldırılmasına yönelik adanmış İrlanda merkezli uluslararası bir insani sivil toplum kuruluşudur. Concern, kaliteli eğitim ve geçim fırsatlarına daha iyi erişim yoluyla hedeflenen savunmasız Suriyeli ve Türk topluluklar arasında dayanıklılığı arttırmayı ve sosyal uyumu güçlendirmeyi amaçlayan AB Güven Fonu (EUTF) tarafından finanse edilen Building Tomorrow Programını uygulamaktadır. Dünya Çapında Concer, Türkiye'de bahsi geçen proje kapsamında ev sahipliği yapan topluluklar ve Suriyeli mülteciler için 3 ayrı LOT'ta 4 ilde 30 Halk Eğitim Merkezini (PEC) yeniden düzenleyerek (Lot 1 - Gaziantep-Kilis; Lot 2 - Şanlıurfa) Lot 3 - Hatay) Tamamen ve kısmen rehabilitasyon dahil. sıhhi tesisler. <u>İhaleye katılan kuruluş, bir ve / veya çoklu LOT için teklif gönderebilir.</u>
2. Content of tenders Examination of the administrative conformity of tenders; The aim at this stage is to check that tenderers comply with the requirements of the tender dossier. The tenderer must comply with all the conditions, procedures and specifications in the tender dossier, <u>Administrative Compliance List</u> - Signed Technical Specification form - Statement of accounts (Profit and Loss Account) showing at least 600,000 TL turnover during the last one financial years - Signed Tenderers Declaration - Copy of the tenderer's Trading license (Registration to the Chamber of Commerce) - Copy of Signature circular of the Tenderer - Copy of Tenderer's company Tax certificate <u>If a tenderer does not meet the requirements of the administrative compliance list in above, the bid will be disqualified.</u>	2. Tekliflerin içeriği Tekliflerin idari uygunluğunun incelenmesi; Bu aşamada amaç, tekliflerin ihale dosyasının şartlarına uygunluğunu kontrol etmektir. Teklif sahibi, ihale dosyasındaki tüm şartlara, prosedürlere ve özelliklere uymalıdır. <u>İdari Uygunluk Listesi</u> - İmzalı Teknik Şartname - Son bir mali yılda en az 600,000 TL ciro gösteren hesap beyanı (Kar ve Zarar Hesabı) - İmzalı İhale Katılımcısı Beyanı - Teklif sahibinin Ticari Faaliyet Belgesi kopyası (Ticaret Odasına Kayıt) - Teklif Sahibinin İmza sirküsü kopyası - Teklif sahibinin şirket Vergi levhası kopyası <u>Bir teklif sahibi yukarıda verilen idari uygunluk listesi şartlarına uymuyorsa, teklif diskalifiye edilecektir.</u>

Concern Worldwide reserves the right to ask a tenderer to clarify any part of this offer that the evaluation committee may consider necessary for the evaluation of the offer. Such requests and the responses to them must be made in writing. The Tenderers cannot change the price or content of the tender, except to correct arithmetical errors discovered by the evaluation committee when analysing the bids.

3. The deadline for receipt of bids shall be **3rd January 2020, at 17:00 local time (EEST, UTC/GMT + 3 hours).**

4. All bids must be submitted in Two separately sealed and stamped envelopes. One of the envelopes must contain your Bill of Quantities (financial offer) only and the other must contain all other required documents, the deadline of bid submission is **3rd January 2020, at 17:00 local time (EEST, UTC/GMT + 3 hours)** and should write the tender reference number **TI-TR-URF-1219-033-BT-RHB** outside of the envelope for identification purpose. All bids must be delivered by hand to reach the Office of

Concern Worldwide Turkey Office: Esentepe Mah. 298. Sok. No:8 Yetkinler Apt. Kat:1 No: 3 63320 Karakopru – Sanliurfa / TURKEY.

5. **Period of validity of offers**

All bids must be valid for a minimum of 90 days from the tender submission date.

6. **Evaluation of tenders**

Only the technically approved offers will be financially evaluated, The evaluation committee will evaluate only the bids considered substantially compliant, In order to be considered eligible for the award of the contract.

Selection and Award criteria are as following

- a) Bill of Quantities are duly filled and signed (Lowest Price will get the highest points)
- b) Organization chart of the company with minimum 1 civil engineer or architect and 1 mechanical and 1 electrical engineer (Higher the amount of qualified staff, higher the awarded points will be)
- c) Work Plan and Programme is duly completed according to requirements and signed (Higher the quality of work plan, higher the awarded points will be)

Concern Worldwide bir teklif sahibinden bu teklifin herhangi bir bölümünü açıklamasını, değerlendirme komitesinin teklifi değerlendirmek için gerekli olduğunu düşünmesini isteme hakkını saklı tutar. Bu tür istekler ve bunlara bağlı cevaplar yazılı olarak yapılmalıdır. Teklifler analiz edilirken değerlendirme komitesi tarafından tespit edilen aritmetik hataları düzeltmek dışında, teklif sahipleri hiçbir koşulda teklifin fiyatını veya içeriğini değiştiremez.

3. Tekliflerin alınması için son tarih, yerel saat **17: 00'da (EEST, UTC / GMT + 3 saat) 03 Ocak 2020** olacaktır.

4. Tüm Teklifler İKİ ayrı kapalı ve mühürlü zarfta göndermelisiniz. Zarflardan biri yalnızca Keşif ve Metraj Listeleri (finansal teklif) içermeli ve diğer zarf ise belirtilen diğer tüm gerekli belgeleri içermelidir. Son teklif verme tarihi saat **17: 00'da (EEST, UTC / GMT + 3 saat) 03 Ocak 2020**, önce olmalı ve " İhale referans numarası olan **TI-TR-URF-1219-033-BT-RHB**, tanımlama amacı için zarfın üzerine yazılmalı.

Tüm teklifler elden teslim edilmelidir.

Concern WorldwideTürkiye Ofisi: Esentepe Mah. 298. Sok. No: 8 Yetkinler Apt. Kat: 1 No: 3 63320 Karaköprü - Şanlıurfa / TÜRKİYE.

5. **Tekliflerin geçerlilik süresi**

Teklif sunum tarihinden itibaren minimum 90 gün boyunca geçerli olmalıdır.

6. **Tekliflerin değerlendirilmesi**

Yalnızca teknik olarak onaylanmış teklifler finansal olarak değerlendirilecektir. Sözleşmenin verilmesi ve uygun görülmesi için Değerlendirme komitesi sadece esasa uyumlu kabul edilen teklifleri değerlendirecektir.

Seçim ve ödül kriterleri aşağıdaki gibidir

- a) Doldurulmuş ve imzalı Keşif ve Metraj Listeleri(En Düşük Fiyat en yüksek puanları alacaktır)
- b) Organizasyon şeması, en az 1 inşaat mühendisi veya mimar ile 1 mekanik ve 1 elektrik mühendisi ile (Nitelikli personel miktarı arttıkça, verilen puanlar da artar)
- c) Çalışma Planı ve Program, gereksinimlere göre usulüne uygun olarak tamamlanır ve imzalanır (Çalışma planının kalitesi ne kadar yüksek olursa, verilen puanlar o kadar yüksek olacaktır)

- d) Completed 'Tenderers Relevant Experience Form' with evidence of the work completion or similar documents confirmed by the Work awarded institution (Higher the contract value of works and the quantity of experiences, higher the awarded points will be)
- e) CV's of the key staff assigned to this project with a minimum of 5 years' experience (Higher the years of experience of key staff, higher the awarded points will be)

Quotations will be evaluated on Price and Technical basis, as set in below. Concern shall first evaluate the non-price elements of the quotation to determine whether they are acceptable or not. In conducting its evaluation, Concern may seek information from any source it deems appropriate to obtain or validate information regarding acceptability of tenderers quotation. Tender will be awarded to bidder with the most points gathered on the total of quality and price elements.

The prospective tenderer should be careful when submitting financial offers. Changing the financial offers may end up with disqualification.

The scoring on the technical and financial proposals are outlined below:

Heading	Assessment Score
Technical Evaluation rate will be calculated according to the awarding criteria above	Max 40
The financial evaluation rate will be calculated as below: [Score Bidder X = (lowest total price offered / total price offered Bidder X) * 60 points = x, xx points (rounded to 2 decimal places)]	Max 60

The tenderer whose bid is accepted will be notified for the award of the contract by the Evaluation Committee prior to the expiration of the bids validity period

Unsuccessful tenderers will be notified in writing they were not selected

- d) İş bitirmeyle alakalı tecrübelerin kanıtı olarak "İhale Katılımcısı İlgili Tecrübe Formu'nun" doldurulması ve ihaleyi veren kurum tarafından onaylı İş Bitirme belgelerinin veya benzeri sunulması gerekmektedir. (İşlerin sözleşme değeri ve deneyim sayısı ne kadar yüksek olursa, verilen puanlar o kadar yüksek olacaktır)
- e) Bu proje için atanacak tüm kilit personelin en az 5 yıllık deneyime sahip özgeçmişleri (Anahtar personelin yıllık tecrübesi ne kadar yüksek olursa, verilen puanlar o kadar yüksek olacaktır)

Teklifler, aşağıda belirtildiği gibi Fiyat ve Teknik kalite özellikleri baz alınarak değerlendirilecektir. Concern öncelikle teknik özelliklerin kabul edilebilir olup olmadıklarını değerlendirir. Concern, değerlendirmesini yaparken, teklifin kabul edilebilirliği ile ilgili bilgi edinmek veya doğrulamak için uygun gördüğü herhangi bir kaynaktan bilgi alabilir. İhale, Teknik kalite ve Fiyat unsurlarının toplamında en fazla puan toplayan teklif sahibine verilecektir.

Potansiyel teklif sahibi, mali teklifler sunarken dikkatli olmalıdır. Finansal tekliflerin değiştirilmesi diskalifiye olunmasına neden olabilir.

Teknik ve finansal tekliflere ilişkin puanlar aşağıda özetlenmiştir:

Başlık	Değerlendirme Puanı
Teknik Değerlendirme oranı yukarıdaki ödüllendirme kriterlerine göre hesaplanacaktır	Max 40
Finansal değerlendirme oranı aşağıdaki gibi hesaplanacaktır: [Teklif Sahibinin Puanı X = (teklif edilen en düşük toplam fiyat / teklif edilen toplam fiyat X teklif) * 60 puan = x, xx noktaları (2 ondalık basamağa yuvarlanmış)]	Max 60

Teklifi kabul edilen teklif sahibinin, teklif geçerlilik süresi sona ermeden önce sözleşme verilerek ödüllendirileceği bilgisi Değerlendirme Komitesi tarafından yapılır.

Başarısız teklif sahiplerine, seçilmedikleri yazılı olarak bildirilir.

7. Clarification questions

Should any tenderer need clarification on any issue pertaining to their submission they can write to turkey.tender@concern.net quoting the **Concern reference number TI-TR-URF-1219-033-BT-RHB**, in the subject line. Your questions should reach the above mentioned mail address not later than **15:00 local time on 27th of Dec 2019**.

8. Site visits

The tenderer are able to conduct a site visit to the PECs, the Tenderer must seek the permission from Concern before the visit via sending Email to turkey.tender@concern.net not later than **12:00 pm local time on 17th of Dec 2019** quoting the **Concern reference number TI-TR-URF-1219-033-BT-RHB**, in the subject line.

9. Language of bids

The contract as well as all correspondences and documents relating to this tender communicated by the tenderers and Concern, shall be written in English and Turkish unless otherwise specified in the tender documents.

10. Payment Terms

The payment schedule for the awarded tenderer is stated as below:

- 20% advance payment of total amount upon signing the contract.
- 30% payment after service completion for the %50 of the total work
- The remaining 50% payment will be paid after Concern's approval of the work completion certificate documents.
- At the end of the work, 5% of the total contract price will be deducted. This deduction will be paid 45 days after the work deliveries.

After the contract is signed and submission of valid advance collateral by the Contractor in return for up to 20% advance letter of guarantee, payment to the Contractor shall be made to the Contractor. The balance payment, Inspection and Acceptance procedures are completed and upon the written request of the Contractor, the Contractor is made within 30 days.

Advance amount cannot exceed 20% of the contract price

In case of termination of the contract for any reason, the letter of guarantee guaranteeing the advance can be processed immediately in order to pay the advance balance to which the Contractor is still owed; the institution providing the guarantee

7. Açıklama soruları

Herhangi bir teklif sahibinin, başvuruları ile ilgili herhangi bir konuda açıklığa ihtiyacı olması durumunda, turkey.tender@concern.net 'e konu başlığında **"TI-TR-URF-1219-033-BT-RHB"** numaralı referans numarasını belirterek yazabilirler, Sorularınız yukarıda belirtilen posta adresine **27 Aralık 2019 tarihinde yerel saat 15:00'ten sonra** gelmelidir

8. Saha ziyareti

HEM'lere saha ziyareti yapabilirler, teklif sahibinin, 17 Aralık 2019 tarihine öğleden sonra 12:00 kadar ziyaretten önce turkey.tender@concern.net e-posta adresine e-posta göndererek Concern'den izin alması gerekmektedir. Konu başlığında **"TI-TR-URF-1219-033-BT-RHB"** numaralı referans numarasını belirterek yazabilirler.

9. Tekliflerin dili

Teklif Sahipleri ve Concern tarafından yapılan Sözleşme, yazışmalar ve bu ihale ile alakalı yapılan tüm iletişim, teklif belgelerinde aksi belirtilmedikçe İngilizce ve Türkçe olarak yazılacaktır.

10. Ödeme Koşulları

Ödüllendirilen teklif sahibi için ödeme takvimi aşağıda belirtildiği gibidir:

- Sözleşmeyi imzaladıktan sonra toplam tutardan %20 peşin ödeme.
- Toplam işin %50'si tamamlandıktan sonra % 30 ödeme.
- Kalan% 50'lik ödeme, İş tamamlama belgesi belgelerini Concern tarafında onayladıktan sonra ödenecek.
- İş sonunda toplam kontrat bedelinin %5 i kesilecektir. Bu kesinti teslimlerden 45 sonra ödenecektir.

%20'ye kadar avans teminat mektubu karşılığında, sözleşme imzalandıktan ve Yüklenici tarafından geçerli avans teminat mektubu sunulduktan sonra, talep edilen avans bedeli kadar ödeme Yüklenici'ye yapılır. Bakiye ödeme, Muayene ve Kabul işlemleri tamamlandıktan sonra Yüklenicinin yazılı talebi üzerine, Yüklenici'ye 30 gün süre içerisinde yapılır. Avans miktarı sözleşme bedelinin %20'sinden fazla olamaz

Sözleşmenin herhangi bir sebeple feshi halinde, avansı garanti altına alan teminat mektubu, Yüklenicinin halen borçlu olduğu avans bakiyesini ödemek amacıyla derhal işleme konabilir; teminatı sağlayan kurum (garantör),

(guarantor) may not delay or object to the payment for any reason.

Avans letter of guarantee is returned within 30 days at the latest after the acceptance and payment procedures specified in the contract are completed. The duration of the advance guarantee letter should be regulated accordingly.

- Tenderers must quote all components of the bill of quantities/breakdown of the overall price exclusive customs and import duties. No payment will be made for items, which have not been costed; such items will be deemed to be covered by other items on the bill of quantities.
- In the event that the tenderer is successful, no claim for the alteration of the tender amount will be entertained on the grounds of errors or omissions in the obligations of the tender.
- Contractor's invoice for each payment shall be prepared based on the completed works that are approved by Concern Technical Committee for the items, for each PEC separately.

11. TENDER currency

The prices should be quoted in **Turkish Lira**.

12. Type of contract

WORK AGREEMENT

13. Service list and delivery

Public Education centres (PEC) Rehabilitation work as specified in BoQ, the work locations will be in four provinces in Turkey (Sanliurfa, Gaziantep, Kilis, Hatay)

The rehabilitation of all works specified in the contract shall be completed **within 30 calendar days** without including the 1-week planning phase after signing the Contract.

14. Opening of tenders

Bids shall be opened on the 06th January 2020 in Concern's office in Sanliurfa.

15. Cancellation of the tender procedure

In case of non-receipt of a minimum number of bids, or a dramatic change in specification of the services or the costs exceeding budgetary limits or the project being cancelled, the process of cancellation might take place if the committee decided to make this decision.

16. Appeals Process

ödeme için hiçbir sebeple geciktiremez veya itiraz edemez.

Avans teminat mektubu, sözleşmede belirtilen kabul ve ödeme işlemleri tamamlandıktan sonra en geç 30 gün içerisinde iade edilir. Avans teminat mektubunun süresi buna uygun şekilde düzenlenmelidir.

- Teklif Sahipleri keşif ve metraj listesinde yer alan tüm bileşenler için gümrük ve ithalat vergilerinin tamamını fiyat teklifine dahil edilmelidir. Ücretlendirilmeyen malzemeler için ödeme yapılmayacaktır; bu tür malzemelerin keşif ve metraj listesindeki diğer maddeler tarafından kapsandığı kabul edilir.
- Teklif Sahibi başarılı olması durumunda, belirtilen ihalenin yükümlülükleri içerisindeki hata veya eksikliklerden dolayı ihale miktarının değiştirilmesi talebinde bulunamaz.
- Yüklenicinin her bir ödeme faturası, her bir PEC için ayrı ayrı maddeler için Concern Teknik Komitesi tarafından onaylanan tamamlanmış çalışmalara dayanarak hazırlanacaktır.

11. Para Birimi

Fiyatlar **Türk Lirası** cinsinden verilmelidir.

12. Sözleşme Türü

İŞ SÖZLEŞMESİ

13. Hizmet listesi ve teslimat

Halk Eğitim Merkezleri (HEM) Rehabilitasyon işi keşif ve metraj listesinde belirtildiği gibi, çalışma yerleri Türkiye'de dört ilde olacak (Sanliurfa, Gaziantep, Kilis, Hatay).

Sözleşmede belirtilen tüm işlerin rehabilitasyonu, Sözleşmeyi imzalıktan sonraki 1 haftalık planlama aşamasını içermeden 30 takvim günü içerisinde tamamlanacaktır.

14. Tekliflerin açılması

Teklifler 06 Ocak 2020'da Concern Şanlıurfa ofisinde açılacaktır.

15. İhale prosedürünün iptali

Asgari sayıda teklifin alınmaması veya hizmetlerin özelliklerinde önemli bir değişiklik yapılması veya maliyetlerin bütçe sınırlarını aşması veya projenin iptal edilmesi durumunda, komite iptal kararı almaya karar verdiğinde gerçekleşebilir.

16. İtiraz Süreci

Tekliflerin Hizmet Sağlayıcının veya potansiyel

If a Service Provider or potential Service Providers for the bids have an issue that they feel requires an appeal, they can lodge their appeal to the following email address quoting the tender reference number TI-TR-URF-1219-033-BT-RHB in the subject line.

Country Director,

arshad.muhammad@concern.net

Please note that only appeals sent to this email address will be responded, this email address should not be used to make inquiries about the tender, all inquiries must be sent to the email address provided below.

Turkey.tender@concern.net

17. **Data protection**

Evaluation committee guarantees that all procurement activities are fully and transparently documented for internal or donor audit purposes. Evaluation Committee guarantees confidentiality of the procurement process.'

Please note that Concern Worldwide strictly prohibits any commission and/or favour to its staff and implementing partners. If it is revealed that this quote has been interfered with by any member of Concern staff and/or partner staff it will be void.

We seek to guarantee the transparency and accountability of this tender process. All cases of commission and/or favours requested in relation to tender should be immediately reported to the Country Director.

18. **Complaints Mechanism**

The vendors may avail of the country Complaints Response Mechanism reporting lines as follows:

Email: turkey.info@concern.net

Tel: 0850 888 1122

WhatsApp: 05350358622

19. **Donors**

This programme is funded by The EU.

The donor or their agents have rights of access to Concern or any of its contractors for audit purposes. Submission of a tender assumes contractor acceptance of this condition.

Hizmet Sağlayıcıların itiraz gerektirdiğini düşündüğü bir sorunu varsa, itirazlarını, teklif satırındaki TI-TR-URF-1219-033-BT-RHB ihale referans numarasından aşağıdaki e-posta adresine verebilirler.

Ülke yöneticisi,

arshad.muhammad@concern.net

lütfen unutmayınız, bu e-posta adresine gönderilecek olan itirazlar sadece cevaplanacaktır, ihale ile ilgili sorularınız için bu e-posta adresi kullanılmamalıdır, tüm soruların aşağıda verilen e-posta adresine gönderiniz.

Turkey.tender@concern.net

17. **Veri Koruması**

Değerlendirme komitesi, tüm satınalma faaliyetlerinin iç ve dış denetimi amacıyla tam ve şeffaf bir şekilde belgelendirildiğini garanti eder. Değerlendirme Komitesi, satın alma sürecinin gizliliğini garanti eder.'

Lütfen, Concern Worldwide'in çalışanlarına ve uygulayıcı ortaklarına herhangi bir komisyon ve / veya iyiliği kesinlikle yasakladığını unutmayınız. Bu teklifin herhangi bir Concern personeli ve / veya ortak personel tarafından engellenmiş olduğu ortaya çıkarsa, geçersiz sayılır.

Bu ihale sürecinin şeffaflığını ve hesap verebilirliğini garanti altına almak istiyoruz. İhale ile ilgili talep edilen tüm komisyon ve / veya iyilik durumları derhal Ülke Direktörüne bildirilmelidir.

18. **Şikâyet Mekanizması**

Tedarikçi, aşağıdaki belirtilen ülke Şikâyet Yanıt Mekanizması raporlama hatlarından faydalanabilir:

E-posta: turkey.info@concern.net

Tel: 0850 888 1122

WhatsApp: 05350358622

19. **Bağışçılar**

Bu program EU tarafından finanse edilmektedir. Fon kuruluşu ya da ajansları denetim yapmak amacı ile Concern'e veya hizmet aldığı Yükleniciye erişme hakkına sahiptir.

Bir teklifin verilmesi, yüklenicinin bu şartı kabul ettiğini varsaymaktadır.